Tourist Survey from Blaise 4.8 to Blaise 5 in Norway.

16th IBUC 2015. Beijing China
April 15th 2015
Jan Haslund, Statistics Norway
Tourist survey in Norway

- History of the survey
- What we want to do
- What we did
- «demo» screenshot from the survey
2014

• Questionaire in 14 languages
Languages

- Norwegian
- English
- French
- Swedish
- Dutch
- German
- Danish
- Japanese
- Chinese
- Korean
- Spanish
- Italian
- Russian
- Polish
2013-2014

- Questionaire in 14 languages
- Two versions of each language
  - Interviewers
  - Respondents
- One for registration of paper forms
- 29 questionaires and databases in total
2014

• We ran a Manipula script on the web server that put all the databases into one database and a ascii file for use in SAS
• Move the database inside our network
• Run some sas script for analysing the data
2013-2014

• The questionnaires was in Blaise 4.8 using C-MOTO
• The interviewers used tablets
• In 2014 the questionnaires was generated from
  – Blaise source files with tags
  – An Excel spreadsheet with all texts in all languages
  – An AUTOIT script that replaced the tags with the texts for one language at a time
BLOCK IOopplys

FIELDS

{F26} {T26}
S28
"@##<b>##F26##</b>@##"
: (Kvinne "##T2601##", Mann "##T2602##")

{F27} {T27}
S29 (number) "@##<b>##F27##</b>@##"
: 1..130

{F28} {T28}
S30
"@##<b>##F28##</b>@##"
: (Grunnskole "##T2801##", Videre "##T2802##", Bachelor "##T2803##", Master "##T2804##", Forsker "##T2805##", VetIkke "##T2806##")

{F29} {T29}
S31
"@##<b>##F29##</b>@##"
: (Ansatt "##T2901##", Selvst "##T2902##", Pensjonist "##T2903##", Stud "##T2904##", Annet "##T2905##", VetIkke "##T2906##")
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>E</th>
<th>F</th>
<th>G</th>
<th>H</th>
<th>I</th>
<th>L</th>
<th>N</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Norsk</td>
<td>Engelsk</td>
<td>Fransk</td>
<td>Koreansk</td>
<td>Kinesisk</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>399</td>
<td>T2902</td>
<td>Selbständig næringsdrivende</td>
<td>Self-employed</td>
<td>Travailleur indépendant</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>400</td>
<td>T2903</td>
<td>Pensjonist</td>
<td>Retired</td>
<td>Retraité</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>401</td>
<td>T2904</td>
<td>Student/elev</td>
<td>Student/pupil</td>
<td>Etudiant/élève</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>402</td>
<td>T2905</td>
<td>Annet</td>
<td>Other</td>
<td>Autre</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>403</td>
<td>T2906</td>
<td>Vet ikke</td>
<td>Don’t know</td>
<td>Ne sais pas</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>404</td>
<td>F26</td>
<td>Er du kvinne eller mann?</td>
<td>Are you a woman or a man?</td>
<td>Étes-vous une femme ou un homme?</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>405</td>
<td>F27</td>
<td>Hvor gammel er du?</td>
<td>How old are you?</td>
<td>Quel âge avez-vous?</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Excel sheet with tags and texts
Blaise code in English and Chinese
2014

- The interview was at hotels or camping sites. The interviewers hand over the tablet to the respondents who answered the questionnaire.
  - Poor network connection many places so we have to use pen and paper some places.
- The respondent have to select language before they fill in the questionnaire.
Turistundersøkelsen 2014
Klikk på flagg for å starte skjema for BESSAKER LIV OG RØRE AS
What we want for 2015

• An app so we can do interviews offline
• One database with data inside our network, so we don’t have to move it manually
• Want to have the opportunity to change language during the interview
• We want to use Blaise 5
What we did for the tourist survey 2015!
Tourist survey 2015

• We already have the texts in an excelsheet
  – It was just a few differences from 2014 to 2015
• We have the blaise 4 source code with the tags inside
• We have a AUTOIT script that generated the blaise files
Tourist survey 2015

• We changed the AUTOIT script so it write all languages in one questionnaire instead of 14.
• It was still for Blaise 4 so we used Blaise4To5Source.exe and transformed it to Blaise 5
• It works pretty well, when we look at the layout it was problems with a few questions
  – We put in group some places
  – html tables with two pictures and texts
On this trip, how many nights have you spent or will you spend in Northern Norway (including Svalbard)?
Tourist survey 2015

• So we changed these questions a bit
  – We put the two pictures together in one and put the text below
On this trip, how many nights have you spent or will you spend in Northern Norway (including Svalbard)?
• We also want to give the respondents the opportunity to change language during the interview, so we make some buttons for that. The flag is buttons. The buttons can change the language at all time.
Screenshoots
What is the main purpose of this trip to Norway?

- Visit friends, acquaintances, family
- Skiing holiday
- Other holiday and leisure trip
- Buisiness trip
请问您这次来挪威度假的主要目的为何

- 拜访亲友或家人
- 滑雪
- 其它度假休闲旅游
- 生意
How many nights will you spend in total at this establishment on this trip?

Don't know how many nights
请问您这次旅游总共会在本住宿处住几夜？

未知 夜的數量
Tourist survey

On this trip to Norway, how many nights in total will you spend

at a hotel/guest house?
at a hostel?
in a camping cabin at a camp site?
in a tent/caravan/camper van at a camp site?
in a tent/caravan/camper van not at a camp site?
in a rented cabin?
in your own or a borrowed cabin?
with family, friends, acquaintances?
on a Hurtigruten ship?
at another type of accommodation?
请问这次在挪威旅游时，您在下列住宿处已经或计划停留几夜？

酒店／旅馆
青年旅社
在露营区租住小屋
在露营区内住帐篷或露营车
在非露营区住帐篷或露营车
租用别墅
在自有或借用的私人别墅
于家人或朋友处
在快速邮轮Hurtigruta上
其它住处
On this trip, how many nights have you spent or will you spend in Northern Norway (including Svalbard)?
请问这次旅游，您在以下地区已经或计划停留几夜？挪威北部包括冷暖群岛
In total, how much will you and your travel companions spend on accommodation on this trip in Norway? Select the currency you want to enter the amount in

Enter the amount

Don't know the amount
整体来讲，本次来访挪威，您估计您和旅伴的住宿花费约为多少？
输入你想要的值输入金额英尺

输入金额。

不知道金额。

√
Tourist survey

On a scale from one to ten, where 1 is very dissatisfied and 10 is very satisfied, how satisfied or dissatisfied are you over with

your stay in Norway so far?

the price level in Norway?
请用1到10的等级，填入您整体来讲对以下各项的满意程度，1为非常不满意，10为非常满意

在挪威到现在为止的印象

挪威物价？
You have now finished all the questions. Thank you for answering.
Select Submit to send in the answers
你現在做的問題。感謝您的回應。
選擇提交提交你的答案。

提交